

Asia C-296/95

The Queen
vastaan
Commissioners of Customs and Excise,
ex parte: EMU Tabac SARL ym.

(Lontoon Court of Appealin esittämä ennakkoratkaisupyyntö)

Valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta annettu neuvoston direktiivi 92/12/ETY — Jäsenvaltio, jossa valmistevero on maksettava —
Ostaminen asiamiehen välityksellä

Julkisasiamies D. Ruiz-Jarabo Colomerin ratkaisuehdotus 17.4.1997 I - 1607
Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 2.4.1998 I - 1629

Tuomion tiivistelmä

1. *Yhteisön oikeus — Käsitteet — Tulkinta — Viittaamista kansalliseen oikeuteen ei voida hyväksyä*
2. *Yhteisön oikeus — Tulkinta — Monikieliset säädöstekstit — Yhdenmukainen tulkinta — Eri kieliversioiden huomioon ottaminen*

3. *Verotus — Jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistaminen — Valmisteverot — Direktiivi 92/12/ETY — Valmisteveron alaiset tuotteet — Sen jäsenvaltion määrittelemien, jossa vero on maksettava — Yksityishenkilöiden omiin tarpeisiinsa hankkimat ja itse kuljettamat tuotteet — Käsite — Tavarointa ei voida ostaa asiamiehen välityksellä — Veron maksaminen määräjäsenvaltioissa*
(Neuvoston direktiivin 92/12/ETY 8 artikla)

1. Yhteisön oikeusjärjestyksessä ei pääsääntöisesti määritellä käsitteitä yhden tai useamman kansallisen oikeusjärjestyksen innoittamana ilman nimenomaista mainintaa.
2. Yhteisön toimielinten säädöksiin, päätöksiin ja muiden toimien yhdenmukaisen tulkinnan välttämättömyys sulkee pois sen, että epävarmassa tilanteessa jokin säännös otetaan huomioon erikseen, ja päinvastoin edellyttää, että sitä tulkitaan ja sovelletaan muilla virallisilla kielillä laadittujen versioiden valossa. Kaikilla kieliversioilla on periaatteessa sama arvo, joka ei voi vaihdella sen mukaan, mikä on kyseessä olevaa kieltä puhuvan väestön määrä näissä jäsenvaltioissa.
3. Valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta annettua direktiiviä 92/12/ETY on tulkittava siten, että se ei estä valmisteveron kantamista jäsenvaltiossa A sellaisista tuotteista, jotka on luovutettu kulutukseen jäsenvaltiossa B,

jossa ne on hankittu yhtiöltä X jäsenvaltiossa A olevien yksityishenkilöiden tarpeisiin, kun heidän välittäjänään toimii yhtiö Y asiamiehen ominaisuudessa palkkiota vastaan ja kun otetaan huomioon, että tavaroiden kuljetuksen jäsenvaltiossa B jäsenvaltioon A on järjestänyt yhtiö Y yksityishenkilöiden lukuun ja sen on toteuttanut ammattimainen kuljettaja maksua vastaan.

Tämän direktiivin 8 artiklaa, jossa säädetään, että yksityishenkilöiden omiin tarpeisiinsa hankkimien ja itse kuljettamien tuotteiden valmistevero on kannettava siinä jäsenvaltiossa, josta ne hankitaan, ei voida soveltaa silloin, kun valmisteveron alaisten tavaroiden osto ja/tai kuljetus on tapahtunut asiamiehen välityksellä. Tapauksessa, jossa yhdestä jäsenvaltiosta tulevat tavarat kuljetetaan toiseen jäsenvaltioon siten, että välittäjänä toimii maksua vastaan elinkeinonharjoittaja, joka on etukäteen hankkinut asiakkaat viimeksi mainitussa jäsenvaltiossa ja joka on järjestänyt tavaroiden tuonnin, valmistevero on maksettava tässä jälkimmäisessä jäsenvaltiossa.